

УДК 372.88.1

DOI: 10.18384/2310-7219-2016-2-82-92

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРЕДМЕТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ЮРИСТОВ, СПЕЦИАЛИЗИРУЮЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ

Стрекалова К.В.

Всероссийская академия внешней торговли

119285, Россия, г. Москва, ул. Пудовкина, д. 4а, Российская Федерация

Аннотация. В статье рассматривается предметная иноязычная компетенция юриста-международника, которая наравне с лингвистической, дискурсивной, медиативной, информационной, социокультурной, стратегической и мотивационно-ценностной компетенциями составляет модель профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции специалиста данного профиля. Автор доказывает, что формирование данной компетенции является важной целью обучения юристов-международников, так как именно предметная иноязычная компетенция обеспечивает эффективную деловую коммуникацию между специалистами, представляющими разные правовые и языковые системы. В статье анализируется консолидирующий, междисциплинарный и интеграционный характер вышеназванной компетенции, а также подчеркивается ее определяющая роль при отборе тематики профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам бакалавров права.

Ключевые слова: компетентностный подход, коммуникативная компетенция, предметная компетенция, профессионально-ориентированное обучение, юрист-международник.

DESCRIPTION OF THE SUBJECT-MATTER FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE OF INTERNATIONAL LAW STUDENTS¹

K. Strekalova

Russian Academy for Foreign Trade

4a, Pudovkin Street, Moscow, 119285, the Russian Federation

Abstract. The article deals with the subject-matter foreign language competence of international law students, which, along with linguistic, discursive, information, mediation, sociocultural, strategic and motivational competences, constitutes the model of professionally focused foreign language communicative competence of the above-mentioned specialists. The author proves that forming the subject-matter foreign language competence in the process of teaching law students is a very important target, as it makes possible effective professional communication of lawyers representing different legal systems and speaking different native languages. The article analyzes consolidating, interdisciplinary and integrational functions of the above-mentioned competence and emphasizes its decisive role in selecting topics for professionally focused foreign language teaching of law bachelors.

Key words: competence-based approach, communicative competence, subject-matter competence, professionally focused foreign language teaching, international law student.

Профессиональная деятельность юристов, специализирующихся в области международного права, предполагает высокий уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, представляющей собой сложное интегративное явление, сутью которого является способность личности организовывать свою речевую деятельность адекватно ситуации общения [6, с. 82].

В целях уточнения содержания обучения профессионально-ориентированным языкам в вузах неязыкового профиля современные исследователи ставят перед собой задачу определить компонентную структуру профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности для специалистов различных профилей. Изучение научно-методической литературы и практический опыт преподавания английского языка на Международно-правовом факультете Всероссийской академии внешней торговли позволили автору данной статьи предположить, что основными компонентами профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции юристов, специализирующихся в области международного права, являются: профессиональная лингвистическая, предметная, дискурсивная, медиативная, социокультурная, стратегическая и информационная компетенции, интегрированные мотивационно-ценностной компетенцией [10, с. 113–121].

Даже при наличии общего языка общения эффективная деловая коммуникация юристов, представляющих разные правовые и языковые системы, будет невозможна без единого видения профессиональной картины мира, которое основывается на специализиро-

ванных знаниях о предмете речи. Это означает, что необходимые правовые знания, умения и навыки при обучении будущих юристов должны закладываться не только в рамках специализированных дисциплин, но и на занятиях по профессионально-ориентированному иностранному языку.

Акцент на правовую составляющую при обучении иностранным языкам превращает иноязычную предметную компетенцию юриста-международника в ядро его профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции. Такого рода подход разделяется многими учеными. По мнению юриста О.А. Пугиной, преподавателю иностранного языка следует учитывать, что лингвистическая подготовка на факультетах права предусматривает не только обучение иностранному языку как предмету, но и в значительной степени является средством познания юридических категорий национальных и межнациональных правовых систем. Данный исследователь видит огромный потенциал иностранного языка для профессионально-правового обучения будущих юристов [9, с. 31].

В.Ф. Аитов также подчеркивает значение профессиональной иноязычной компетенции для профессиональной деятельности, утверждая, что восприятие и понимание информации на иностранном языке зависит не только от объема иноязычных знаний, навыков и умений участников коммуникации, но и от определенного объема фоновых знаний, свойственных той или иной специализированной сфере. Предметная иноязычная компетенция в работе данного ученого определяется в качестве «готовности и способности

к владению предметными и научными знаниями в профессиональном общении» [2, с. 91]. По мнению В.Ф. Аитова, предметная иноязычная компетенция может рассматриваться в качестве самостоятельной цели обучения профессионально-ориентированному языку в неязыковом вузе.

Важную роль предметной иноязычной компетенции при профессионально-ориентированном обучении иностранным языкам отмечает и Г.А. Петрова, понимая под ней «предметно-содержательную сторону общения, отражающую знания, необходимые для адекватного решения профессиональных задач в определенной специальной области» [7, с. 32].

Трактуя предметную компетенцию как совокупность знаний, умений и навыков, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин говорят о «профессиональной компетенции» в тех случаях, когда изучаемый язык используется в качестве средства профессиональной деятельности [1, с. 210].

Опираясь на различные исследования¹ в области профессионально-ориентированного обучения иностранному языку будущих юристов, мы предлагаем рассматривать предметную иноязычную компетенцию юриста-международника в качестве его способности интегрировать специализированные предметные знания, умения и навыки, полученные как в ходе обучения специальным дисциплинам, так и при обучении иностранному

языку, для осуществления профессиональной деятельности на иностранном языке.

Анализ научно-методической литературы позволяет нам охарактеризовать предметную иноязычную компетенцию следующим образом:

– предметная иноязычная компетенция имеет консолидирующий характер – профессиональная предметная иноязычная компетенция углубляет специальные знания, получаемые обучающимися в ходе изучения профильных дисциплин, за счет более детального изучения концептов, которыми оперирует английский язык права;

– предметная иноязычная компетенция имеет междисциплинарный характер – профессиональная предметная иноязычная компетенция формируется в рамках специальных правовых дисциплин и дисциплины «Иностранный язык»;

– предметная иноязычная компетенция имеет интеграционный характер – профессиональная предметная иноязычная компетенция интегрирует профессиональные компетенции, определяющие предметную сторону коммуникации, и непосредственно языковые компетенции (лингвистическую, дискурсивную и медиативную), обуславливающие возможность ведения иноязычной профессиональной коммуникации;

– предметная иноязычная компетенция имеет организационно-тематический характер – профессиональная предметная иноязычная компетенция определяет тематику профессионально-ориентированного обучения.

Первые три характеристики предметной иноязычной компетенции тес-

¹ М.М. Лаврененко, 2003; Ж.В. Глотова, 2006; Н.П. Хомякова, 2008; Е.В. Александрова, 2009; А.Б. Храмова, 2009; Л.В. Ступникова, 2010; Э.А. Утубаева, 2010; С.Д. Цыренжапова, 2011

но взаимосвязаны, что позволяет рассмотреть их в комплексе.

Вопрос формирования предметной иноязычной компетенции будущих юристов, изучающих английский язык, неразрывно связан с концептуальными знаниями о юридических системах, функционирование которых обеспечивает английский язык права. На занятиях по иностранному языку такие знания формируются, в первую очередь, путем изучения системы юридических концептов, лежащих в основе процесса восприятия и интерпретации правовой информации носителями языка [11, с. 70].

В данной статье под понятием «концепт» понимается «национально-маркированный образ профессиональной культуры, имеющий языковое выражение в виде слова, словосочетания, предложения, и передающий лингвокультурологическое содержание, которое является существенным для понимания национальных особенностей носителя языка» [1, с. 210].

Концепты правовых систем, использующих русский и английский язык, во многом не совпадают. Формирование предметной иноязычной компетенции будущих юристов-международников должно основываться на способности понимать, структурировать, анализировать, интерпретировать и грамотно использовать профессиональные иноязычные концепты, свойственные англоязычным системам права. Наличие такого рода умений и навыков рассматривается исследователями как одно из условий реализации компетентностного подхода к становлению вторичной языковой личности юриста [12, с. 55].

Студентам, изучающим английский язык права, следует помнить, что поч-

ти треть населения мира проживает в государствах англосаксонской правовой системы, которая включает в себя Великобританию, США, Северную Ирландию, отдельные провинции Канады, Австралию, Новую Зеландию, Индию, Гонконг и другие бывшие колонии Британской империи. Правовые системы этих стран основаны на так называемом «общем праве», которое коренным образом отличается от континентальной (романо-германской) правовой системы, получившей развитие в материковой части Европы и, частично, в Российской Федерации. Именно эти концептуальные различия и их дискурсивное воплощение создают значительные сложности для изучения юридического английского языка представителями других правовых систем. Кратко остановимся на самых принципиальных из них.

1. В отличие от стран континентальной Европы, римское право не оказало заметного влияния на развитие системы общего права.

2. Англосаксонское право носит прецедентный характер, что нашло свое отражение в доктрине судебного прецедента – “*stare decisis*” (‘стоять на решенном’). Прецедентная система в значительной степени заменяет кодексы.

3. Англосаксонское право состоит из двух исторически отдельно развивавшихся отраслей: “*common law*” (‘общее право’) и “*equity law*” (‘право справедливости’), которые впоследствии слились воедино. Такого рода деление не существует в романо-германской правовой системе.

4. В англосаксонском праве правотворческой функцией наделены как парламент, так и суды, в то время как в континентальном праве право-

творческой функцией обладает только парламент.

5. В системе источников англосаксонского права ведущая роль принадлежит прецеденту, в то время как в континентальном праве основным источником права является закон. Другими источниками общего права, помимо прецедента и статута, являются делегированное законодательство и обычай.

6. Законодательство стран общего права не имеет нормативных актов, действие которых распространялось бы на широкую сферу правоотношений или на всю правовую систему. В этой связи в системе общего права отсутствует кодификация в области гражданского права. Романо-германское право, по сравнению с англосаксонским правом, является более кодифицированным.

7. В романо-германском праве просматривается большая приверженность доктринальному восприятию правовой материи по сравнению с общим правом.

8. Английская правовая система не признает деление на частное и публичное право [5].

Столь значительные различия между двумя правовыми системами объясняют тот факт, что многие правовые концепты, существующие в общем праве, не имеют аналогов в континентальном праве и, следовательно, не представлены в национальных языках стран романо-германской системы.

Классическим примером, иллюстрирующим вышесказанное, является англоязычный концепт "trust" ('доверительная собственность'), который часто передается внешне схожим концептом российского права

«доверительное управление имуществом». С юридической точки зрения такая параллель не является корректной, так как институт доверительной собственности по общему праву отсутствует в российской правовой системе. При «доверительном управлении» управляющий использует чужое имущество, не становясь его собственником, в отличие от "trustee" – 'доверительного собственника' по общему праву, который выступает субъектом права собственности.

Концепт "novation" в англосаксонском договорном праве означает 'перемену лиц по обязательству/договору', в то время как внешне схожий концепт «новация» в российском праве определяется как 'замена первоначального обязательства в договоре'. Студенты должны быть готовы к тому, что такого рода разница может не быть зафиксирована в переводных юридических словарях, а на лекциях по дисциплине «Гражданское и торговое право зарубежных стран», где студенты изучают правовые системы иностранных государств, большой объем материала не всегда дает возможность преподавателю уделить достаточное время объяснению данной разницы. Концептуальная разница между "novation" и «новацией» обсуждается с бакалаврами права Международно-правового факультета ВАВТ на занятиях по английскому языку при прохождении темы "Law of Contracts".

В качестве еще одного показательного примера можно использовать концепт "consideration" ('встречное удовлетворение'). «Встречное удовлетворение» является необходимым элементом всех договоров в общем праве. В российском праве использует-

ся внешне схожее понятие – «*встречное представление*». Несмотря на их схожесть, последствия присутствия “*consideration*” и «*встречного представления*» в конкретных правоотношениях существенно разнятся. В отличие от англосаксонского “*consideration*”, институт «*встречного представления*» по российскому гражданскому праву не обуславливает использования тех или иных способов защиты гражданских прав субъекта обязательственных отношений [3, с. 290].

Консолидирующий характер предметной иноязычной компетенции проявляется в возможности углубленного изучения концептуальных различий в правовых системах на основе использования аутентичных иноязычных правовых источников на занятиях по иностранному языку. Данный фактор является немаловажным, так как в связи с отсутствием значительного количества профессионально-значимого правового материала, переведенного на русский язык, отдельные профессиональные умения и навыки могут формироваться исключительно на занятиях по иностранному языку. К такого рода навыкам и умениям относится работа с прецедентными судебными решениями, которые, являясь основными источниками общего права, не имеют перевода на русский язык.

Приведенные примеры подтверждают не только консолидирующую, но также междисциплинарную и интеграционную характеристики предметной иноязычной компетенции, демонстрируя, что профессиональные знания, получаемые из аутентичных источников на занятиях по иностранному языку специальности, расширяют и дополняют профильные знания, кото-

рые студенты юридического профиля приобретают при изучении таких дисциплин, как: гражданское и торговое право зарубежных стран, унификация права международных контрактов, международное частное право.

В России наблюдается возросший интерес к данным отраслям права, который профессор М.М. Богуславский объясняет следующими факторами: выход российских организаций и предприятий на международный рынок, необходимость создания стабильного правового климата для иностранных инвестиций, увеличение числа контактов российских граждан с иностранными гражданами [4, с. 21–23]. Такого рода деятельность практически всегда требует юридического сопровождения на английском языке, которое обеспечивают юристы, соответствующим образом подготовленные как в профессиональном, так и в иноязычном плане.

При построении учебной программы по профессионально-ориентированному обучению иностранному языку бакалавров права следует также учитывать, что юридический английский язык играет ведущую роль в наднациональной правовой системе – международном публичном праве, предметными концептами которой также необходимо овладеть юристу-международнику. Основной задачей публичного права является регулирование отношений, субъектами которых выступают государства или международные организации. В этой сфере английский язык, “*lingua franca*” современности, является абсолютным лидером, так как обслуживает межгосударственные отношения и является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций – самой влия-

тельной международной организации современности. Английский язык выступает и в качестве одного из официальных языков Европейского Союза, крупнейшего в мире надгосударственного образования, имеющего собственные механизмы правотворчества и правового регулирования. Работа таких принципиально важных мировых структур, как Всемирная торговая организация, Международный валютный фонд и Международный суд, также ведется на английском языке, что порождает специализированные англоязычные правовые концепты, связанные с обеспечением их деятельности.

Международное публичное право, по мнению профессора В.М. Шуმიлова, находится в постоянном развитии, стремительно расширяя предмет своего регулирования и оказывая все большее влияние на внутренние правовые режимы [13, с. 453]. В связи с этим растет значение как юридического английского языка, обеспечивающего функционирование этой отрасли права, так и потребность в специалистах, им владеющих.

Особую значимость имеет и организационно-тематический характер предметной иноязычной компетенции. Для бакалавров права Международно-правового факультета Всероссийской академии внешней торговли обязательными для изучения темами являются:

1. Сфера международного публичного права:

- источники международного публичного права;
- право международных договоров;
- государство как субъект международного права;

- права, обязанности и признание государств;
- внесудебные способы разрешения споров;
- международный публичный арбитраж;
- морское право;
- права человека.

2. Сфера международного частного права:

- договорное право;
- корпоративное право;
- правовое регулирование договора купли-продажи;
- правовое регулирование ответственности производителя за качество продукции [8].

Следуя принципу междисциплинарности обучения, перечень изучаемых тем и порядок их прохождения должен быть согласован с профилирующими правовыми кафедрами. Разнообразие тем в курсе обучения английскому юридическому языку значительно расширяет профессиональный кругозор будущих юристов и способствует становлению предметной иноязычной компетенции.

Конкретизация тематики поставила перед преподавателями кафедры английского языка Международно-правового факультета ВАВТ вопрос обеспечения профессионально-ориентированного этапа обучения учебно-методической литературой с учетом необходимости последовательного формирования всех компонентов профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, включая предметную иноязычную компетенцию. Актуальность такого рода работы была вызвана и тем фактором, что пособия по юридическому английскому языку, изданные для широкой номенклату-

ры юристов, в своем большинстве не учитывают специализацию внутри юридической отрасли¹. Анализ пособий вышеуказанных авторов показал, что они основываются на темах общего юридического характера, самыми распространенными из которых являются следующие: «Что такое право?», «Закон», «Виды права», «Судебные системы Англии и США», «Правонарушения», «Преступления», «Юридические специальности» и т.д. Данная тематика, при всей ее важности для начального этапа профессионально-ориентированного обучения, не способствует формированию предметной иноязычной компетенции студентов старших курсов, изучающих международное право.

В своем диссертационном исследовании Л.А. Сусоева отмечает еще один недостаток определенной части издаваемых в Российской Федерации учебников иностранных языков для студентов юридических специальностей – многие из них построены по чисто лингвистическому принципу и не учитывают социокультурные различия, существующие в различных правовых системах [12, с. 7].

В этом плане задача обеспечения профессионально-ориентированного этапа учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык» учебно-

методической литературой на Международно-правовом факультете ВВАТa была успешно решена. В частности, автором данной статьи было разработано пособие “*Law of Contracts*”, целью которого является формирования всех профессионально-значимых иноязычных компетенций юриста-международника, включающих также и предметную иноязычную компетенцию. Данное пособие было успешно апробировано в ходе опытного обучения и включено в список учебных пособий, рекомендованных для обязательного изучения в бакалавриате ВВАТa.

В заключение данной статьи следует отметить, что переход российского высшего образования на новые Федеральные государственные образовательные стандарты третьего поколения, в основе которых лежит компетентный подход, среди прочих задач предусматривает и совершенствование профессионально-ориентированной иноязычной подготовки будущих специалистов. Важной составляющей данного процесса является разработка технологии формирования предметной иноязычной компетенции, обеспечивающей возможность профессионального общения между юристами на международном уровне на основе общности знаний о правовой картине мира.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009. 408 с.
2. Аитов В.Ф. Проблемно-проектный подход к формированию иноязычной профессиональной компетенции студентов (на примере неязыковых факультетов педагогических вузов) : дисс. ... докт. пед. наук. СПб., 2006. 362 с.
3. Белых В.С. Особенности порядка заключения договора по праву Англии и России // Развитие основных идей Гражданского кодекса России в современном законодатель-

¹ Ж.Г. Аванесян, 2001; В.В. Алимов, 2004; И.П. Агабекян, 2005; Ю.Л. Гуманова, 2004; С.Д. Комаровская, 1999; А.В. Николаева и Т.М. Разуваева, 2001

- стве и судебной практике : Сборник статей, посвященный 70-летию С.А. Хохлова / С.С. Алексеев, В.С. Белых, В.В. Витрянский и др.; под редакцией С.С. Алексеева. М., 2011. С. 273–298.
4. Богуславский М.М. Международное частное право : учебник. 6-е изд., перераб. и доп. М., 2011. 703 с.
 5. Гражданское и торговое право зарубежных государств : учебник : в 2-х томах. Т. 1 / Г.Н. Буднева, Е.А. Васильев, А.В. Грибанов, В.В. Зайцева, и др.; Отв. ред.: Е.А. Васильев, А.С. Комаров. 4-е изд., перераб. и доп. М., 2006. 560 с.
 6. Зимняя И.А. Педагогическая психология : учебник для вузов. 2-е изд., доп., испр. и перераб. Теория и практика проектирования педагогических систем. М., 1999. 272 с.
 7. Петрова Г.А. Формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов : дисс. ... канд. пед. наук. Томск, 2009. 261 с.
 8. Программа по дисциплине «Английский язык» для студентов очной формы обучения по направлению «030900.62 Юриспруденция», квалификация (степень) – бакалавр юриспруденции Международно-правового факультета ВАВТ. М., 2011. 26 с.
 9. Пугина О.А. Проблемы правового обучения в юридических вузах средствами иностранного языка : дисс. ... канд. юр. наук. Тамбов, 2002. 156 с.
 10. Стрекалова К.В. Структура и содержание модели иноязычной компетенции юристов, специализирующихся в международном праве // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2015. № 3. С. 113–121.
 11. Ступникова Л.В. Обучение профессионально ориентированному дискурсу в правовой сфере в условиях межкультурного взаимодействия : дисс. ... канд. пед. наук. М., 2010. 291 с.
 12. Сысоева Л.А. Обучение студентов-юристов интерпретации англоязычных правовых концептов : дисс. ... канд. пед. наук. М., 2009. 234 с.
 13. Шумилов В.М. Международное право : учебник. М., 2012. 488 с.

REFERENCES

1. Azimov E.G., Shchukin A.N. Novyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam) [A New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Training)]. M., 2009. 408 p.
2. Aitov V.F. Problemno-proektnyi podkhod k formirovaniyu inoyazychnoi professional'noi kompetentsii studentov (na primere neyazykovykh fakul'tetov pedagogicheskikh vuzov) : diss. ... dokt. ped. nauk [Problem-Project Approach to Formation of Foreign Language Professional Competence of Students (on the example of Non-Linguistic Faculties of Pedagogical higher Education Institutions) : Diss. ... Doctor. Ped. Sciences]. SPb., 2006. 362 p.
3. Belykh V.S. Osobennosti poryadka zaklyucheniya dogovora po pravu Anglii i Rossii [Features of Concluding a Treaty according to the Law of England and Russia] Razvitie osnovnykh idei Grazhdanskogo kodeksa Rossii v sovremennom zakonodatel'stve i sudebnoi praktike : Sbornik statei, posvyashchennyi 70-letiyu S.A. Khokhlova / S.S. Alekseev, V.S. Belykh, V.V. Vitryanskii i dr.; pod redaktsiei S.S. Alekseeva [The Development of the Main Ideas of the Civil Code of Russia in Modern Legislation and Judicial Practice : Collection of Papers Dedicated to 70th Anniversary of S.A. Khokhlov / S.S. Alekseev, V. S. Belykh, V.V. Vitryansky, etc.; ed. by S.S. Alekseyeva]. M., 2011. pp. 273-298
4. Boguslavskii M.M. Mezhdunarodnoe chastnoe pravo : uchebnik. 6-e izd., pererab. i dop [International Private Law: Textbook. 6th Ed., Rev. and Supplemented]. M., 2011. 703 p.
5. Grazhdanskoe i torgovoe pravo zarubezhnykh gosudarstv : uchebnik : v 2-kh tomakh. T. 1 /

- G.N. Budneva, E.A. Vasil'ev, A.V. Griбанov, V.V. Zaitseva, i dr.; Otv. red.: E.A. Vasil'ev, A.S. Komarov. 4-e izd., pererab. i dop [Civil and trade law of foreign countries : textbook : in 2 volumes. Vol. 1 / G. N. Budneva, E. A. Vasiliev, A. V. Griбанov, V. V. Zaitsev, and others; Resp. edited by: E. A. Vasiliev, A. S. Komarov. 4-e Izd., Rev. and supplementary]. M., 2006. 560 p.
6. Zimnyaya I.A. Pedagogicheskaya psikhologiya : uchebnik dlya vuzov. 2-e izd., dop., ispr. i pererab. Teoriya i praktika proektirovaniya pedagogicheskikh sistem [Pedagogical Psychology: Textbook for Universities. 2nd ed., Supplemented, Corr. and Rev. Theory and Practice of Designing Pedagogical Systems]. M., 1999. 272 p.
 7. Petrova G.A. Formirovanie inoyazychnoi professional'no-kommunikativnoi kompetentsii studentov : diss. ... kand. ped. nauk [Formation of Foreign Language Professionally-Communicative Competence of Students : Diss. ... Candidate Ped. Sciences]. Tomsk, 2009. 261 p.
 8. Programma po distsipline «Angliiskii yazyk» dlya studentov ochnoi formy obucheniya po napravleniyu «0309000.62 YUrisprudentsiya», kvalifikatsiya (stepen') bakalavr yurisprudentsii Mezhdunarodno-pravovogo fakul'teta VAVT. [The Programme on "the English Language" Discipline for Students of Basic Form of Training in "0309000.62 Jurisprudence", qualification (degree) bachelor of Law, International Law Faculty, VAVT.]. M, 2011. 26 p.
 9. Pugina O.A. Problemy pravovogo obucheniya v yuridicheskikh vuzakh sredstvami inostrannogo yazyka : diss. ... kand. yur. nauk [Problems of Legal Education at Law Universities by Means of a Foreign Language : Thesis. ... Candidate of Law]. Tambov, 2002. 156 p.
 10. Strekalova K.V. Struktura i sodержanie modeli inoyazychnoi kompetentsii yuristov, spetsializiruyushchikhsya v mezhdunarodnom prave [The Structure and Content of a Foreign Language Competence Model of Lawyers Specializing in International Law] // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Pedagogika. 2015. no. 3. pp. 113-121.
 11. Stupnikova L.V. Obuchenie professional'no orientirovannomu diskursu v pravovoi sfere v usloviyakh mezhkul'turnogo vzaimodeistviya : diss. ... kand. ped. nauk [Teaching Professionally Oriented Discourse in Legal Sphere in the Conditions of Intercultural Interactions : Diss. ... Candidate. Ped. Sciences]. M., 2010. 291 p.
 12. Sysoeva L.A. Obuchenie studentov-yuristov interpretatsii angloyazychnykh pravovykh kontseptov : diss. ... kand. ped. nauk [Teaching Law Students to Interpret English Legal Concepts : Diss. ... Candidate. Ped. Sciences]. M., 2009. 234 p.
 13. Shumilov V.M. Mezhdunarodnoe pravo : uchebnik [International Law : Textbook]. M., 2012. 488 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Стрекалова Ксения Валерьевна – доцент кафедры английского языка Всероссийской академии внешней торговли;
e-mail: kstrekalova@vavt.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Strekalova Ksenia V. – Associate Professor of the Department of the English Language, Russian Academy for Foreign Trade;
e-mail: kstrekalova@vavt.ru

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Стрекалова К.В. Характеристика предметной иноязычной компетенции юристов, специализирующихся в международном праве // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2016. № 2. С. 82–92.
DOI: 10.18384/2310-7219-2016-2-82-92

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

K. Strekalova Description of the subject-matter foreign language competence of international law students // Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Pedagogics. 2016. no 2. pp. 82–92.
DOI: 10.18384/2310-7219-2016-2-82-92